

**NEWSLETTER**

**Asociación Argentina del Frio**



**VI CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS EN AIRE  
ACONDICIONADO Y REFRIGERACION  
CATAAR 2013**

Organizado por:



Con el apoyo de:





## VI CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGÍAS DE AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION

5 y 6 de Septiembre, 2013

Sheraton Libertador Hotel  
Av. Córdoba 690, C.A.B.A.

Organizado por:  Asociación  
Argentina  
del Frío

Con el apoyo de:  ASHRAE



Durante los días 5 y 6 de septiembre pasado se realizó con gran éxito una nueva versión del Congreso Americano de Tecnologías de Aire Acondicionado y Refrigeración (CATAAR 2013). Asistieron unas 300 personas, mayormente de Argentina, habiendo además visitantes de Brasil, Chile, Uruguay, Paraguay, España y Japón.

El jueves por la mañana se realizó la ceremonia inaugural donde hablaron el Dr. **William Bahnfleth**, Presidente de ASHRAE, el Ing. **Heinrich Stauffer**, Presidente de la Cámara Chilena de Refrigeración y Climatización, y el Presidente de la Asociación Argentina del Frío, Ing. **Roberto R. Aguiló**. El Dr. Bahnfleth dio una síntesis de las actividades de ASHRAE, el Ing. Stauffer se refirió a

los procesos de certificación y redacción de manuales que están realizando con el aporte del gobierno chileno, y el Ing. Aguiló hizo una síntesis de las actividades de AAF del último año y expuso planes para el futuro. Acto seguido se hizo entrega de los certificados que testimonian el agradecimiento de la AAF a los sponsors por su colaboración para llevar adelante este evento.

En el comienzo del programa técnico disertó el Dr. William Bahnfleth, quien además de Presidente de ASHRAE, es conferencista distinguido de esta institución, que abordó el tema de la integración de la Calidad de Aire Interior y la Eficiencia Energética en Edificios. Terminó el horario de la mañana otro orador distinguido de ASHRAE, el Presidente de la AAF, Ing. Roberto R. Aguiló, quien dio una clara descripción de las características de Diseño Frigorífico en Distintas Plantas Industriales donde intervino también el Dr. Rodolfo Mascheroni, Profesor de la UNLP.



*Ing. Roberto R. Aguiló,  
Presidente de AAF*



*Dr. William Bahnfleth,  
Presidente de ASHRAE*

*Dr. Rodolfo  
Mascheroni,  
Profesor de la  
UNLP*





## VI CONGRESO AMERICANO DE TECNOLOGIAS DE AIRE ACONDICIONADO Y REFRIGERACION

Participe como Sponsor

5 y 6 de Septiembre, 2013

Sheraton Libertador Hotel  
Av. Córdoba 690, C.A.B.A.

Organizado por: **Asociación  
Argentina  
del Frío**

Con el apoyo de:

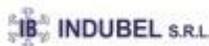
**Sponsors Platino**



**Sponsors Oro**



**Sponsors Plata**



**Adhesión Institucional**

**Media Partners**



# Reconocimiento a las Empresas Sponsors del CATAAR 2013 en el Acto Inaugural

## SPONSORS PLATINO



*Ing. Carlos Mitroga de Danfoss S.A.*



*Ing. Luis Lai de Emerson de Argentina S.A.*



*Ing. Jorge Fernandez de Honeywell S.A.*



*Juan C. Gómez de Refrigeración Omar S.R.L.*



*Ing. Gabriel Liguori de Ansal S.A.*



*Ing. Roberto Velasco de ANB & Asoc. S.A.*



*Ing. Osamu Nagaishi de Mitsubishi Electric*

## SPONSORS ORO



*Sr. Hugo Caamaño de Julio Caamaño I.C.S.A.  
Sr. Rubén Silva de Booster Group  
Sr. Germán Ameal de Incon S.A.  
Sr. Leonardo Kinkel de Ebm Papst S.A.  
Ing. Carlos Weilt de Xonet S.A.*



*Dr. Gustavo Varela Carlomagno de Electro Frig S.A.  
Sr. Diego Simondi de BGH S.A.  
Sra. Virginia Lhez Casale de Bervill S.A.  
Sr. Juan De Porras de Tempomatic  
Ing. Diego Mancino de Carrier S.A.*



*Ing. Daniel Freitas de Multicontrol S.A.  
Sr. Gastón Galouye de Audiref S.A.  
Ing. Mariano Gallardo de Reld S.A.  
Ing. Armando Chamorro de Cih Soluciones Ambientales S.A.*

## SPONSORS PLATA

*Sr. Lucas Andrade de Un Aire Nuevo S.A.  
Srta. Sabrina Morale de Frigofé*



Por la tarde, el Ing. **Ross Montgomery** (el tercer orador distinguido de ASHRAE que participó del evento) habló sobre los **Principios Técnicos para el Commissioning de Edificios**, y lo siguió el Ing. **Armando Chamorro**, haciendo una breve introducción al taller que se realizaría el segundo día, sobre la aplicación de este tema en Argentina para edificios e instalaciones de refrigeración. Antes del intervalo el Dr. **Bahnfleth** habló sobre su tema presidencial **“Shaping the next”**, diseñando para lo que vendrá.

En la parte final del día jueves, el Ing. **Emilio Apud**, Ex Secretario de Energía de la Nación, expuso sobre **“La crisis energética en Argentina y sus implicancias”** y cerró el Ing. **Bernardo Ardito** con el Tema **Instalaciones Eléctricas en Sistemas de Aire Acondicionado**.



*Ing. Ross Montgomery, Orador Distinguido de ASHRAE*

*Ing. Bernardo Ardito*



*Ing. Emilio Apud*



## Taller sobre “Commissioning en Argentina para Edificios e Instalaciones de Refrigeración”

El segundo día, por la mañana, se desarrolló el taller sobre **“Commissioning en Argentina para Edificios e Instalaciones de Refrigeración”**, liderado por el Ing. **Armando Chamorro** y en el cual, también participaron, el Ing. **Ross Montgomery**, el Ing. **Bruno Basile** y el Ing. **Armando Negrotti**.





6 de Septiembre

Simultáneamente en otra sala se desarrollaron otras presentaciones con temas sobre refrigeración. El Ing. **Germán Parola** habló sobre “**Consideraciones para evitar la formación de hielo en evaporadores**”, el Ing. **Eduardo Drigo** sobre “**Distintos tipos de Instalaciones de CO2**” y el Ing. **Alessandro Da Silva** explicó la “**Puesta en Marcha y operación de centrales con CO2**”.

Por la tarde los Ingenieros **Jorge Castro** y **Ramón Bacardit** ofrecieron una disertación sobre **Freecooling Indirecto en Salas Blancas y Data Center** y también se llevaron a cabo las charlas técnico comerciales de las empresas **Honeywell, Danfoss, Emerson, Mitsubishi, ANB & Asoc.** y **ANSAL**.

De esta forma se dio por cerrado este evento que ha sido el mayor congreso de la serie tanto en cantidad de asistentes como de empresas que colaboraron para llevarlo adelante.



## SHOWROOM DE EMPRESAS SPONSORS DEL CATAAR



Al mediodía del día viernes se inauguró el Showroom de empresas auspiciantes del CATAAR. En este salón participaron **Danfoss, Emerson, Honeywell, Refrigeración Omar, Ansal, ANB & Asociados, Mitsubishi Electric, Booster Group, Julio Caamaño, Incon, Xonet, EBM PAPST, Reld, Bitzer, Multicontrol, Audisio, CIH Soluciones Ambientales, Electro Frig, BGH, Tempomatic, Carrier, y Bervill**, y también colaboraron para llevar adelante el Congreso (sin estar presentes en el Showroom), **Indubel, Frigofé y Un Aire Nuevo**.



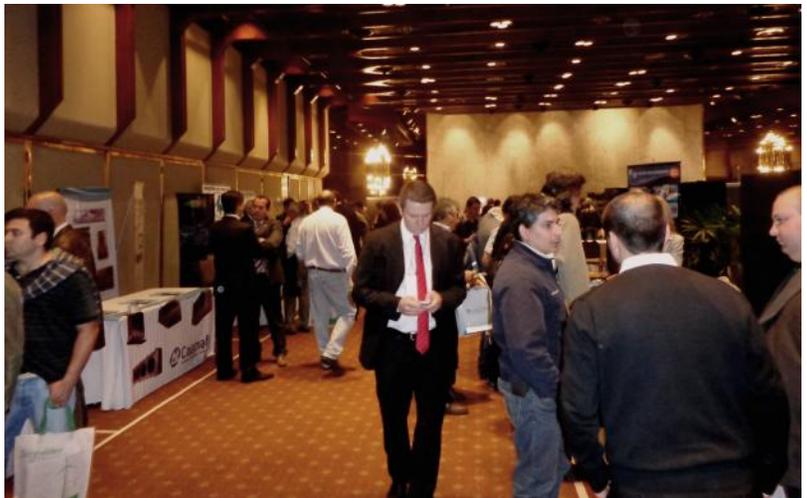


## SHOWROOM DE EMPRESAS SPONSORS

La Asociación Argentina del Frío tuvo un espacio en el Showroom, donde se promocionó el programa de Certificación de Técnicos.

Durante los dos días de congreso se anotaron interesados para rendir el examen que se tomó el día 6 por la tarde y otros para la próxima fecha, que se ha fijado para el 15 de noviembre. Asimismo, se hicieron varios nuevos socios.

Las revistas del sector, también estuvieron presentes, como en ediciones anteriores.



## CENA CON EL DR. WILLIAM BAHNFLETH, PRESIDENTE DE ASHRAE

El 5 de septiembre, luego de la primera jornada del CATAAR, se realizó una cena con miembros de AAF, de ASHRAE, y asistentes al CATAAR para agradecer al Dr. William Bahanfleth, su visita a Argentina. También concurrió como invitado especial, el Ing. Heinrich Stauffer, Presidente de la Cámara de Refrigeración y Climatización de Chile.



*Heinrich Stauffer,  
Roberto Aguiló y  
William Bahnfleth*



**La Asociación Argentina del Frío felicita a un Vocal de su Comisión Directiva, Javier Korenko Chmielewski, por haber sido elegido Miembro del Comité de Refrigeración de ASHRAE durante el período 2013-2016.**



## Se realizó la ceremonia de entrega de los certificados de INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL

El día 6 de septiembre, luego de la conferencia del Ing. Eduardo Drigo, se hizo entrega de los certificados a los **Técnicos en Instalación y Operación de Sistemas de Refrigeración Comercial**, que aprobaron el examen en la fecha anterior. Hicieron la entrega el Ing. Roberto R. Aguiló, Presidente de AAF, Sr. Hugo Caa-maño, Tesorero de AAF y el Sr. Javier Korenko, del Comité de Certificaciones.



*Carlos Arias*



*José Cassisi*



*Adrián Arimay*



*Julio Gallardo Rivas*



*Gabriel Guereta*



*Jorge Morinigo*

## CERTIFIQUESE COMO INSTALADOR Y OPERADOR DE SISTEMAS DE REFRIGERACION COMERCIAL

**NUEVA FECHA DE EXAMEN 15 DE NOVIEMBRE, 17 HS.**

*Informes: [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)— 011 4343 1560*

SEA  
SPONSOR

del principal congreso  
del Sector  
en Argentina

Súmese a los Sponsors  
ya confirmados

*Danfoss*

  
**EMERSON**  
Climate Technologies

*Booster*  
Group  
Ecológico

  
**incon**  
EVAPORADORES Y CONDENSADORES

 **Caamaño**

Consultas:  
cataar@aafrio.org.ar  
Tel.: 011 4343 1560  
www.aafrio.org.ar  
www.facebook.com/aafrio



**VII CONGRESO  
AMERICANO DE  
TECNOLOGIAS EN AIRE  
ACONDICIONADO Y  
REFRIGERACIÓN**

**JORNADAS DE  
ACTUALIZACION**

- Conferencias Plenarias
- Taller
- Seminario
- Mesa Redonda

Sede: Av. Belgrano 553, 3er. Piso  
oficina "K", (1090) C.A.B.A.  
Argentina

Teléfono/fax: (54-11) 4343-1560  
E-mail: aafrio@aafrio.org.ar  
Web: www.aafrio.org.ar

## Asociación Argentina del Frío



*La Asociación Argentina del Frío es una entidad civil sin fines de lucro fundada en 1932, cuyo objetivo es promover y difundir el estudio y utilización de la ciencia de la refrigeración, en todos sus diferentes campos de uso.*

### SU MISIÓN

*La Asociación espera contribuir al desarrollo del uso de la refrigeración, tanto en sus fines industriales como para el confort, ya que se ha probado como una herramienta indispensable para la conservación y distribución de productos perecederos, y la climatización en muchos casos se ha transformado de un lujo a una necesidad. Organiza Congresos, Cursos y Seminarios para fomentar la práctica de los temas relacionados con la producción del frío artificial en aplicaciones industriales, comerciales o de confort.*

### RELACIONES INSTITUCIONALES

*La AAF forma parte de la Asamblea de Asociaciones Iberoamericana de Aire Acondicionado y Refrigeración (FAIAR) como miembro fundador y sostiene relaciones con entidades similares del mundo como ASHRAE (American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers), y el Instituto Internacional del Frío (I.I.F.).*

### QUIENES LA INTEGRAN

*Agrupamos técnicos y profesionales que trabajan en este campo y también entre sus asociados se encuentran las más importantes empresas y/o instituciones del sector.*

*Invitamos a asociarse solicitando información en [aafrio@aafrio.org.ar](mailto:aafrio@aafrio.org.ar)*

### COMISION DIRECTIVA DE AAF

PRESIDENTE:

**Ing. ROBERTO RICARDO AGUILÓ**

VICEPRESIDENTE:

**Sr. MIGUEL ANGEL CORIGLIANO**

SECRETARIO:

**Ing. CARLOS MITROGA**

TESORERO:

**Sr. HUGO CAAMAÑO**

PROSECRETARIO:

**Dr. RODOLFO H. MASCHERONI**

PROTESORERO:

**Sr. FERNANDO DAIMA**

#### VOCALES TITULARES:

Sr. COSME BASILE

Ing. NORBERTO A. BECERRA

Ing. CARLOS BRIGNONE

Ing. PAULA A. HERNANDEZ

Ing. LUIS LAI

Sr. ALEJANDRO MASTROMATTEO

#### VOCALES SUPLENTE:

Sr. GERMAN AMEAL

Sr. JAVIER KORENKO

Ing. PABLO SARFIEL

#### REVISORES DE CUENTAS:

Ing. MARCOS DANIEL BARRAU

Sr. JULIO CAAMAÑO

Ing. EDUARDO HADDAD



#### Le damos la bienvenida a los nuevos socios Personales:

**Darío Pace**  
**Jorge Pace**  
**Cristian Montoya**  
**Oscar M. Sinigallo**  
**José R. Juárez**  
**Ezequiel O. Guffanti**  
**Daniel Nuñez**

#### Le damos la bienvenida a un nuevo socio Empresa:

**Roberto Ismael**  
**Aguirre**